



90后上海女孩嫁给巴西工程师，从不会说葡语到能为邓加当翻译

# 一个巴西媳妇的成长记



90后女孩浦元伊与老公张马卫在巴西生活得很甜蜜

见到浦元伊是在前巴西队主帅邓加的媒体见面会上，她担任现场翻译，中文、葡萄牙语转换自如。但是，直到这两天，记者才知道这位90后上海女孩还有一个特殊的身份：巴西媳妇，她的另一半是巴西通讯工程师。是什么机缘让她嫁到了巴西？在里约经历了什么样的文化冲突？浦元伊向记者打开了话匣子……

## 相识

网上邂逅  
决定跟男友回巴西

缘，妙不可言。浦元伊毕业于上海一所大学，专业是编辑出版。闲暇时间，她喜欢看英文电影，“除了娱乐，就是为了练习听力和口语，为找工作做准备。现在，我跟老公也经常用英文交流。”浦元伊口中的老公是一名巴西小伙，中文名叫张马卫，父亲是巴西人，母亲来自宝岛台湾。张马卫比她大12岁，在一家巴西和挪威合资的石油公司做通讯工程师，“他在海上的石油钻井平台工作，每月15天到海上工作，15天回家休息，他一年只工作5个月，有很多时间去旅游。”

“我们是在社交网络上认识的，他不会说中文，我们就是英文交流，聊得最多的是旅游经验。他跟我说，‘我会来上海看你。’”谈及两人相识的经历，浦元伊说。张马卫没有食言，2012年，他出现在了浦元伊面前。同游上海，爱情的种子埋进了两个年轻人的心底，生根发芽。2012年下半年，张马卫鼓起勇气，来到浦元伊家，和女孩的父母见了第一面，“他介绍了自己和家庭情况，还把巴西家里的照片给我父母看，我爸妈对他的第一印象不错。”浦元伊说。

随着感情逐渐升温，浦元伊也下定了跟张马卫去巴西生活的决心。“爸妈觉得巴西太远了，但是在我的坚持下，最终同意了。”浦元伊说。2013年大学毕业后，22岁的浦元伊背着行囊，来到了里约……



浦元伊对巴西的生活很适应

## 冲突

当地人太“慢”  
领证提前1个月预约

“除了耶稣山、面包山、科帕卡巴纳海滩这些景点，最让我感到震撼的是山上的贫民窟。新鲜劲过了以后，走在街上害怕被抢，心里多少还是会有些提心吊胆。”谈及初到里约时的感受，浦元伊如是说。至于巴西烤肉、黑豆饭等巴西饮食，上海女孩颇为适应，但是巴西人的慢性子令浦元伊颇为苦恼。

当地朋友开玩笑，在巴西乘电梯时，按“关门”那个键的肯定是中国人。在巴西餐馆点餐，一般上菜等候时间是半个小时起，等40分钟绝对是家常便饭。“去购物排了很长的队伍，基本上都没人抱怨工作人员效率低，也不知道他们是真的宽容还是习惯了。”浦元伊还给记者举了个例子，“巴西生活节奏慢，工作效率不高，在这里结婚登记，要提前一个月预约，这在中国简直是不能想象的。”

2013年8月，浦元伊和张马卫去办理结婚登记，“填登记表时，我填了自己的名字，还加了老公巴西名字的姓，登记处的人并没有告诉我这样不可以。后来到了联邦警察局申请永久居留证，他们告诉我名字必须跟护照一致，最终改了回去，办好所有的手续，又等了一个月。我当时用的是旅游签证，最长可以呆两个月，签证过了期限10多天，还被罚了几百雷亚尔。”事实上，这个小插曲并没有影响他们的心情。

在张马卫亲戚的农场里，小夫妻俩邀请了30多名亲友，见证他们步入幸福的婚姻殿堂，“我们都是自己操办，我老公列了清单，很多朋友也帮忙去买，还专门请了厨师，然后大家一起吃巴西烤肉，然后可以游泳、踢球，就像一个大派对，气氛很好。”巴西人参加婚礼送红包吗？浦元伊笑了，“巴西人没有这个传统，但朋友都会送点小礼物。”

## 奋斗

考到葡语证  
做活动为邓加当翻译

巴西说英文的人不多，因此，浦元伊只能苦练葡语，“除了和家人交流更顺畅，我想读研究生、找一份工作，而葡萄牙语证书就是最重要的敲门砖，考试的通过率很低。”据了解，想在巴西留学的学生一般都会在语言班学习一到两年的葡萄牙语，再参加巴西的高考，若被录取即可就读本科。

和这些留学生一样，浦元伊也要求助语言学校，她报了一所私立学校，从去年8月读到今年4月，“葡语老师建议我一对一上课，这样比较能改善我的语法弱点，加强口语。”当然，一对一课程价格不菲，一小时50雷亚尔。经过三个月的强化训练后，浦元伊参加了Celpe-Bras考试。据了解，Celpe-Bras考试是对母语不是葡萄牙语的外国人进行的葡萄牙语水平测试，由巴西教育部主办，每年有两次考试，考试分三部分：听、写、说，证书分中级、中高级、高级和最高级4个等级。

今年4月，浦元伊参加了考试，并顺利拿到中高级证书，“巴西的大学要求外国人持证书才可以读本科或研究生，找工作也要这个证书。我准备到里热联邦大学去读研究生，可能会报对外贸易专业，中巴贸易往来越来越多，这一块以后可能会有很大发展。”浦元伊说。

值得一提的是，因为葡语水平突出，她还获得了一次特别的经历。世界杯期间，浦元伊受雇于一家做大型活动的公司，为参加某品牌活动的人员做翻译兼导游，恰巧该品牌公司的工作人员看中，担任了前巴西队主帅邓加的活动翻译，“事先做了一些准备，在现场邓加一点没有架子，非常配合，朋友都很羡慕我。”

现代快报特派记者 韩飞周游

## 手记



## 巴西涉险过关 最欣慰的是警察

门将塞萨尔演绎疯狂，在点球大战中扑出了智利的两记射门，也让巴西队“劫后余生”。赛后，巴西民众脸上都洋溢着微笑，街上不时响起鞭炮声，开车的巴西人激动得直接喇叭……

在足球王国，只要是比赛日，各个商铺都会在赛前关门。马路上除了零星驶过的公交车和出租车外，几乎空无一人，因为所有人都去赛场、回家或去酒吧看球了。巴西对阵智利的比赛为当地时间上周六下午一点，虽然比赛地点在贝洛奥里藏特，但从上午开始，里约热内卢街边的超市和门面，皆开始做关门的准备工作。

商铺关门，此时生意最好的要数出租车司机，因为大批球迷赶往位于科帕卡巴纳海滩的球迷狂欢区。赛前1个多小时内想要打到车，已经是痴心妄想。改乘地铁前往球迷狂欢区几乎是唯一选择，可上万人的流量，让球迷们在地铁车厢里挤成了罐头里的沙丁鱼。

作为FIFA的官方球迷狂欢区，科帕卡巴纳人满为患，与其相邻的里约另一大海滩依帕内玛海滩同样如此。海滩周围有数个酒吧街，每家店都安装了或大或小的电视，以供球迷边喝啤酒边看球。在比赛开始前的一个小时左右，几乎所有安装了电视的酒吧都满员了。

最终，巴西队点球大战涉险过关，最欣慰的或许是执勤警察，因担心巴西输球后出现球迷情绪失控，他们在国际足联官方球迷狂欢区和酒吧街严阵以待。

## 江苏后卫韩硕 昨日徐州完婚



阿的江(右一)给韩硕和徐妙嘉证婚  
通讯员 吕品摄

昨天中午，徐州籍中国男篮后卫、八一男篮队长韩硕和北京姑娘徐妙嘉在徐州完婚，八一队主教练阿的江率八一男篮到场，胡卫东、王治郅、孙悦、张劲松、莫科、王磊、孟达、孟铎等许多国内男篮队员赶到徐州祝贺，姚明还为他录制了一段祝福视频。

据介绍，徐妙嘉是一位90后，喜欢音乐和时尚。她和韩硕是于2012年8月10日正式开始交往的。几年前的一次朋友聚会，韩硕被正在弹奏钢琴的北京女孩徐妙嘉深深吸引，他主动发起了爱情攻势。2013年9月15日，在江苏男篮前锋易立的婚礼上，韩硕向女友求婚成功。值得一提的是，在昨天的婚礼上，担任婚礼主持的是中央电视台著名主持人、篮球解说员杨健，他是韩硕的好朋友。

通讯员 王瑜珩 吕品  
现代快报记者 刘清香

## 2分惜败湖南 同曦季后赛开门黑

昨晚，江苏同曦迎来季后赛的首场比赛，结果以108:110输给湖南队，大比分0:1落后。全场比赛，江苏同曦3人得分上双，外援布兰登·科斯特纳狂砍43分14篮板，宋建骅命中6记三分球，得到28分，冯欣贡献14分6抢断4助攻。

球队将于今天返回合肥，备战本周三进行的第二场比赛。由于季后赛前两轮采取3局2胜的赛制，因此同曦队已经被逼上了悬崖，接下来的两个主场不容有失。谈起这场失利，一位队内人士分析道：“我们输了对手9个篮板球，哈桑走了以后我们失去了内线屏障，虽然BC(布兰登·科斯特纳)在进攻端很有天赋，但是他的篮板球和盖帽能力显然比不上哈桑。接下来，希望队员们咬咬牙，都积极地去冲抢篮板球，克服难关。”

现代快报记者 黄成宇

## 韦德成自由球员

据美联社报道，继詹姆斯之后，热火球星韦德于昨天决定跳出合同，成为一名自由球员。如果今夏韦德选择不跳出合同，那么他在未来两个赛季将获得大约4180万美元的薪水。因此，外界普遍认为，正在走下坡路的韦德决定跳出合同意味着他愿意接受一份年薪更少、期限更长的新合同。

“过去十多年，韦德都一直是这支球队的支柱，我们希望他一生都是热火大家庭的一员。”热火总裁莱利说道。

现代快报记者 黄成宇

## 简讯

●昨晚，中国男足在热身赛中以1:3不敌马队里。